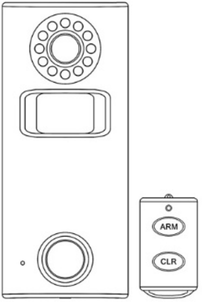
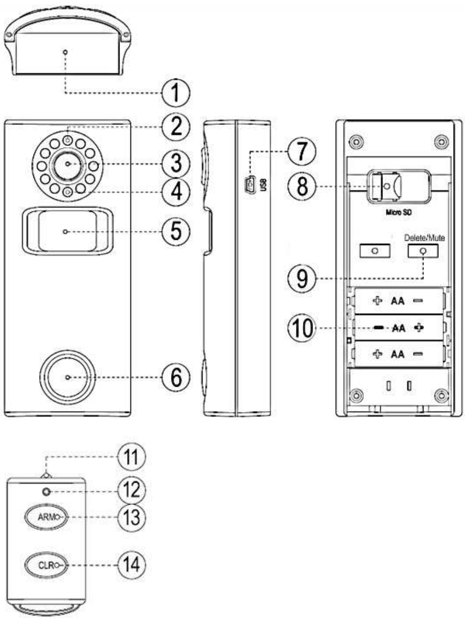
HAM202

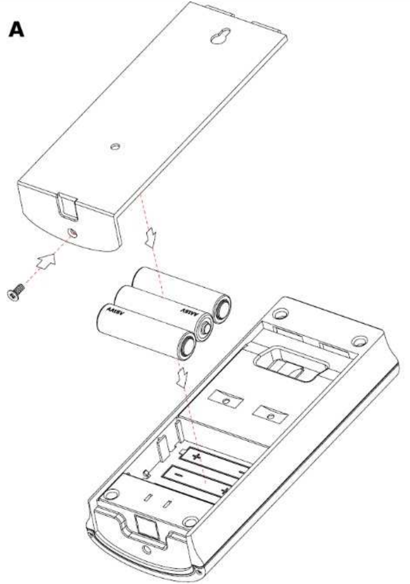
PIR home alarm system with camera and wireless remote
PIR-alarm met camera en draadloze afstandsbediening
Alarme PIR avec caméra et télécommande sans fil
Sistema de alarma PIR con cámara y mando a distancia
PIR-Alarmanlage mit Kamera und Funk-Fernbedienung
Sistema de alarme PIR para habitações com câmara e controlo remoto sem fios



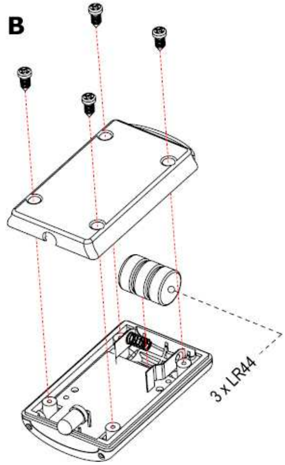
CE

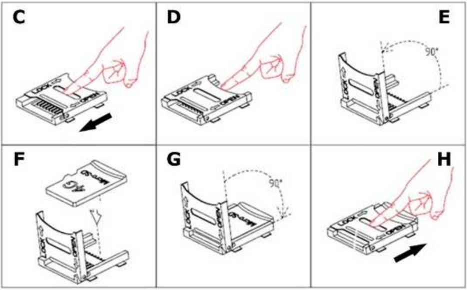

1
2
3
4
5
6
7
USB
8
Micro SD
Delete/Mute
9
AA
10
11
12
ARM
13
CLR
14

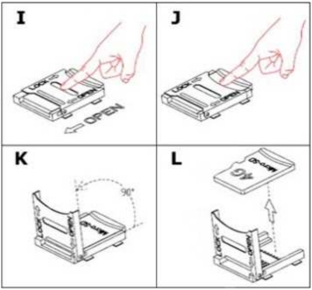
A



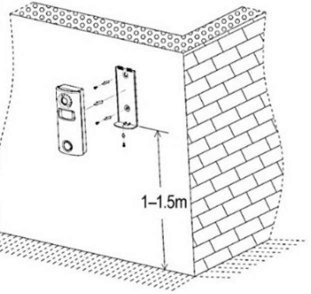
B




C
D
E
90°
F
G
90°
H


I
OPEN
J
K
90°
L

M



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

⚠	Keep this device away from children and unauthorised users.
⌂	**Indoor use only.** Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- This system can provide valuable protection for your home and property if used properly. However, it cannot guarantee complete protection against burglary or robbery. Therefore, Velleman nv will not be responsible for any losses or damages which occur during the use of this product.
- Keep this device away from dust and extreme temperatures.
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Do not aim the camera at the sun or other extremely bright objects.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- There are no user-serviceable parts inside the device except for the batteries. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
- Do not use this product to violate privacy laws or perform illegal activities. Respect the legislation in your region when installing an alarm system. If necessary, refer to local authorities.

4. Features

This basic home alarm system has an integrated PIR sensor and camera. The PIR sensor detects if an intruder enters the room and the camera starts recording video files. An infrared remote allows you to arm and disarm the alarm system. A solar panel provides power during standby. The battery power is only used during an alarm trigger and video recording.

- alarm trigger: motion detection via PIR sensor
- remote control to arm and disarm the alarm system
- camera: record video files after a PIR trigger
- solar panel to extend battery lifetime
- 130 dB alarm sound
- mute mode: the alarm sound can be disabled
- quick and easy installation.

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

alarm system with camera			
1	solar panel	**6**	siren
2	IR LEDs for night vision	**7**	USB port
3	camera	**8**	microSD card slot
4	indicator LED	**9**	delete/mute button
5	motion detector	**10**	battery compartment
remote control			
11	IR LED	**13**	arm button (ARM)
12	indicator LED	**14**	disarm button (CLR)

6. Installation

6.1 Installing/Replacing Batteries

Refer to the illustrations on page 3–4 of this manual.

⚠	**Warning!** Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (alkaline). Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

Caution! Remove the batteries from the devices if they will not be used for a long time. Old batteries can begin to leak and damage the device.

Alarm

When the red indicator LED **[4]** lights up continuously, the batteries are low. In that case, replace the batteries immediately.

1. Remove the screw from the bottom of the alarm cover and take off the cover **[A]**.
2. Insert 3 identical 1.5 V AA batteries according to the polarity markings inside the battery compartment.
   When the last battery is inserted, the alarm beeps to indicate that the batteries are installed correctly.
3. Place the cover back and fix it with the screw.

Caution! Each time you replace the batteries, you must reconnect the alarm to the remote control.

Remote Control

1. Remove the screws from the back of the remote control and take off the cover **[B]**.
2. Insert 3 identical LR44 batteries according to the polarity markings inside the battery compartment.
3. Place the cover back and fix it with the screws.

6.2 Connecting the Alarm and the Remote Control

After inserting batteries, point the remote control to the alarm and push the ARM button **[13]** twice. The alarm's LED **[4]** lights up to indicate that the connection between alarm and remote control is established.

To clear a connection between an alarm and a remote control, take out the batteries from the alarm. The connection is deleted automatically.

Caution! Each time you replace the batteries, you must reconnect the alarm to the remote control.

6.3 Installing a microSD Card

Refer to the illustrations on page 5 of this manual.

Note: it is recommended to use a formatted microSD card.

To install/remove a microSD card, proceed as follows:

1. Slide the card slot cover **[8]** as indicated **[C]** to unlock it.
2. Lift the cover **[D]**.

3. Insert a microSD card (not included) in the card slot **[F]**.
4. Close the cover **[G]** and slide it as indicated **[H]** to lock it.
5. To remove the SD card, slide the card slot cover **[8]** as indicated **[I]** to unlock it.
6. Lift the cover **[J]**.
7. Take out the microSD card.

6.4 Setting the Date and Time

To set the date and time in the alarm (for a correct timestamp on the recorded video files), connect the alarm to your pc via the USB port **[7]** and the included USB cable. The alarm automatically copies the date and time from your pc.

6.5 Installing the Alarm

You can use the alarm free-standing on a horizontal surface, or you can attach it to a wall. To mount against a wall, proceed as follows:

1. Remove the back cover from the alarm and screw it to the wall at 1.0–1.5 m above the ground **[M]**.
2. Click the body of the alarm into place on the back cover and fix it with the screw.

7. Operation

Arming and Disarming the Alarm

- To arm the alarm, press the ARM button **[13]** on the remote control. The alarm plays a confirmation tune to indicate that arming is successful. Note that the alarm is only activated after a delay of 30 seconds, to allow you to leave the area without triggering the alarm.
  When the alarm detects motion, the siren goes off and the camera starts recording video after a delay of 5 seconds. These 5 seconds allow you to enter the area again and disarm the alarm before it goes off. For each motion detection, the camera records a 30 second video file.
- To disarm the alarm, press the CLR button **[14]** on the remote control.

Muting the Alarm

If you want to mute the siren, proceed as follows:

1. Press the CLR button to disarm the alarm.

2. Remove the alarm body from the wall and take out the batteries.
3. Press and hold the Delete/Mute button **[9]** and place the batteries back.
4. Then release the Delete/Mute button. The siren is now muted.
5. Place the alarm back on the wall.

When the siren is muted and video files have been recorded, the LED **[4]** flashes to indicate that there are video files available. To stop the LED from flashing, take the alarm from the wall and press the Delete/Mute **[9]** button.

Viewing Recorded Video Files

To view recorded video files, proceed as follows:

1. Press the CLR button to disarm the alarm.
2. Connect the alarm to your pc via the USB port **[7]** and the included USB cable.
3. On the pc, look for the removable drive that represents the camera.

8. Troubleshooting

Problem: I installed the batteries, but the alarm did not beep.
Solution: Make sure that the batteries are installed correctly according to the polarity markings in the battery compartment.

Problem: The alarm does not arm.
Solution: Make sure that the batteries are installed correctly; that the cover is fixed in place correctly; and that the indicator LED **[12]** on the remote control lights up when pressing the arm or disarm buttons.

Problem: The red LED is on.
Solution: The batteries are low. Replace the batteries immediately.

9. Technical Specifications

power supply	solar panel	4.5 V
	battery	3 x 1.5 V AA batteries (not incl.)
PIR detection area	120° horizontal and 60° vertical	
sound level	130 dB	
alarm delay	exit delay 30 seconds, entry delay 5 seconds	
pick-up element	colour CMOS sensor	

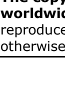
storage capacity	max. 32 GB microSD card (not incl.)
IR LEDs	12 pcs
weight	180 g
dimensions	68 x 160 x 36 mm

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	**Gebruik het toestel enkel binnenshuis.** Bescherm dit toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Dit systeem kan een waardevolle bescherming zijn voor uw huis en eigendom indien het juist gebruikt wordt. Toch kan dit systeem geen volledige beveiliging bieden tegen inbraak of roof. Daarom kan Velleman nv niet verantwoordelijk worden gesteld voor eventuele verliezen en schade.
- Bescherm het toestel tegen stof en extreme temperaturen.
- Bescherm het toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Richt de camera nooit naar de zon of naar andere weerkaatsende objecten.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel, valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel, behalve de batterijen. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

- Installeer en gebruik dit toestel NIET voor illegale praktijken en respecteer ieders privacy. Respecteer de plaatselijke wetgeving bij het installeren van een alarmsysteem. Neem eventueel contact op met de plaatselijke autoriteiten.

4. Eigenschappen

Basis alarmsysteem met geïntegreerde PIR-sensor en camera. De PIR-sensor schakelt in van zodra iemand de ruimte binnenkomt en de camera neemt de beelden op. U kunt het alarm in- en uitschakelen met de IR-afstandsbediening. In standby-modus levert het zonnepaneel stroom. De batterij verbruikt alleen energie bij alarmactivering en video-opname.

- alarmactivering: bewegingsdetectie via PIR-sensor
- afstandsbediening, om het alarm in en uit te schakelen
- camera: video-opname start bij na bewegingsdetectie
- zonnepaneel verlengt de levensduur van de batterijen
- 130 dB-alarmsignaal
- MUTE-modus: het alarmsignaal kan uitgeschakeld worden
- snelle en gemakkelijke installatie.

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

alarmsysteem met camera			
1	zonnepaneel	**6**	sirene
2	IR-leds voor nachtzicht	**7**	USB-poort
3	camera	**8**	microSD-kaartslot
4	indicatieled	**9**	delete/mute-knop
5	bewegingsdetector	**10**	batterijvak
afstandsbediening			
11	infraroodled	**13**	inschakelknop (ARM)
12	indicatieled	**14**	uitschakelknop (CLR)

6. Installatie

6.1 Batterijen plaatsen/vervangen

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 3–4 van deze handleiding.

⚠	**Waarschuwing!** U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar). Herlaad geen alkalinebatterijen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen uit het bereik van kinderen.

Opgelet! Verwijder de batterijen als de toestellen gedurende een langere tijd niet gebruikt worden. Oude batterijen kunnen lekken en het toestel beschadigen.

Alarm

Wanneer de batterijen leeg zijn, blijft de rode led **[4]** branden. In dit geval, vervang de batterijen onmiddellijk.

1. Verwijder de schroef aan de onderkant van de behuizing en verwijder het deksel **[A]**.
2. Plaats 3 identieke 1,5 V AA-batterijen in het batterijvak volgens de polariteitaanduidingen.
   Het alarm laat een geluidssignaal horen wanneer de laatste batterij is geplaatst.
3. Plaats het deksel terug en bevestig deze met de schroef.

Opgelet! Telkens u nieuwe batterijen plaatst, moet u het alarm opnieuw koppelen aan de afstandsbediening.

Afstandsbediening

1. Verwijder de schroeven aan de achterkant van de afstandsbediening en verwijder het deksel **[B]**.
2. Plaats 3 identieke LR44-batterijen in het batterijvak volgens de polariteitaanduidingen.
3. Plaats het deksel terug en bevestig deze met de schroeven.

6.2 Het alarm en de afstandsbediening koppelen

Na het plaatsen van de batterijen, richt de afstandsbediening naar het alarm en druk tweemaal op ARM-knop **[13]**. De led **[4]** op het alarm licht op om aan te geven dat het alarm en de afstandsbediening verbonden zijn.

Verwijder de batterijen uit het alarm om de verbinding tussen het alarm en de afstandsbediening te verbreken. De verbinding wordt automatisch gewist.

Opgelet! Telkens u nieuwe batterijen plaatst, moet u het alarm opnieuw koppelen aan de afstandsbediening.

6.3 Een microSD-kaart plaatsen

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 5 van deze handleiding.
Opmerking: gebruik een geformatteerde microSD-kaart.
Om een microSD-kaart te plaatsen/verwijderen, gaat u als volgt te werk:

1. Schuif het klepje van het kaartslot **[8]** naar omhoog (zie afb.) **[C]** om het te ontgrendelen.
2. Trek het klepje omhoog **[D]**.
3. Plaats een microSD-kaart (niet meegelev.) in het kaartslot **[F]**.
4. Sluit het klepje **[G]** en schuif naar beneden (zie afb.) **[H]** om het te vergrendelen.
5. Om de SD-kaart te verwijderen, schuif het klepje van het kaartslot **[8]** naar omhoog (zie afb.) **[I]** om het te ontgrendelen.
6. Trek het klepje omhoog **[J]**.
7. Verwijder de microSD-kaart.

6.4 Tijdsinstelling

Om de datum en de tijd op het alarm in te stellen (voor een correcte weergave van de datumstempel op de opgenomen videobestanden), sluit het alarm aan op uw pc via de USB-poort **[7]** en de USB-kabel (meegelev.). Het alarm kopieert automatisch de datum en tijd van uw pc.

6.5 Het alarm installeren

U kunt het alarm vrijstaand gebruiken op een horizontaal oppervlak of u kunt het aan een muur bevestigen. Om aan een muur te bevestigen, gaat u als volgt te werk:

1. Verwijder de achterkant van de behuizing en bevestig deze aan de muur op ongeveer 1,0–1,5 m hoogte **[M]**.
2. Klik de behuizing in de achterkant en bevestig met de schroef.

7. Gebruik

Het alarm in- of uitschakelen

- Om het alarm in te schakelen, druk op de ARM-knop **[13]** van de afstandsbediening. Het alarm laat een bevestigend signaal horen om aan te geven dat het alarm ingeschakeld is. Het alarm wordt na 30 seconden ingeschakeld zodat u voldoende tijd hebt om de ruimte te verlaten zonder het alarm te activeren.
  Wanneer het alarm een beweging waarneemt, gaat de sirene af en start de camera de video-opname na 5 seconden. Tijdens deze

5 seconden kunt u het alarm uitschakelen voordat het afgaat. Bij elke bewegingsdetectie, maakt de camera een video-opname van 30 seconden.

- Om het alarm uit te schakelen, druk op de CLR-knop **[14]** van de afstandsbediening.

Het alarm dempen

Om de sirene te dempen, gaat u als volgt te werk:

1. Druk op de CLR-knop om het alarm uit te schakelen.
2. Neem de behuizing van de muur en verwijder de batterijen.
3. Houd de delete/mute-knop **[9]** ingedrukt en plaats de batterijen terug.
4. Laat daarna de delete/mute-knop los. De sirene is nu gedempt.
5. Bevestig het alarm opnieuw aan de muur.

Wanneer de sirene gedempt is en de videobestanden opgenomen zijn, knippert de led **[4]** om aan te geven dat er videobestanden beschikbaar zijn. Om het knipperen te stoppen, neem het alarm van de muur en druk op de delete/mute-knop **[9]**.

Opgenomen videobestanden bekijken

Om opgenomen videobestanden te bekijken, gaat u als volgt te werk:

1. Druk op de CLR-knop om het alarm uit te schakelen.
2. Sluit het alarm aan op uw pc via de USB-poort **[7]** en de USB-kabel (meegelev.).
3. Op de pc, zoek naar de verwijderbare drive van de camera.

8. Probleemoplossing

Probleem: De batterijen zijn geplaatst maar het alarm laat geen geluidssignaal horen.
Oplossing: Zorg ervoor dat de batterijen correct geplaatst zijn in het batterijvak volgens de polariteitsaanduidingen.

Probleem: Het alarm schakelt niet in.
Oplossing: Zorg ervoor dat de batterijen correct geplaatst zijn; dat het deksel op zijn plaats zit en dat de indicatieled **[12]** van de afstandsbediening oplicht bij het indrukken van de in- of uitschakelknoppen.

Probleem: De rode led brandt.
Oplossing: De batterijen zijn bijna leeg. Vervang de batterijen onmiddellijk.

9. Technische specificaties

voeding	zonnepaneel	4,5 V
	batterij	3 x 1,5 V AA-batterijen (niet meegelev.)
PIR-detectiebereik	120° horizontaal en 60° verticaal	
geluidsniveau	130 dB	
in-/uitschakelvertraging	uitschakelvertraging: 30 seconden, inschakelvertraging: 5 seconden	
opneemelement	kleuren CMOS-sensor	
opslagcapaciteit	max 32 GB op microSD-kaart (niet meegelev.)	
IR-leds	12 st.	
gewicht	180 g	
afmetingen	68 x 160 x 36 mm	

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

⚠	Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Utiliser à l'intérieur uniquement. Protéger l'appareil contre la pluie, l'humidité et les éclaboussures.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin du mode d'emploi.

- Ce système peut offrir une protection valable à votre maison et propriété si on l'utilise correctement. Néanmoins, il ne peut pas vous garantir une protection complète contre le cambriolage et le vol. Toutefois, Velleman SA ne peut être tenu responsable pour des pertes ou endommagements qui pourraient être occasionnés.

- Protéger cet appareil contre la poussière et les températures extrêmes.
- Protéger l'appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.
- Ne jamais orienter la caméra vers le soleil ou vers tout autre objet réfléchissant.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur sauf les piles. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
- Installer et utiliser l'appareil en respectant la législation et la vie privée des tiers. Respecter la législation en vigueur dans votre région lors de l'installation d'un système d'alarme. Se renseigner auprès des administrations locales si nécessaire.

4. Caractéristiques

Système d'alarme de base avec capteur PIR et caméra. Le capteur PIR détecte les intrus et la caméra commence à enregistrer. La télécommande IR vous permet de (dés)armer l'alarme. Le panneau solaire fournit du courant en mode veille. La pile consomme de l'énergie uniquement en cas de déclenchement d'une alarme et d'enregistrement vidéo.

- déclenchement d'alarme : détection de mouvements par capteur PIR
- télécommande pour (dés)armer l'alarme
- caméra : enregistrement vidéo après détection de mouvements
- panneau solaire pour prolonger la durée de vie des piles
- signal d'alarme de 130 dB
- mode MUTE : il est possible de désactiver le signal d'alarme

- installation rapide et facile.

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

système d'alarme avec caméra			
1	panneau solaire	**6**	sirène
2	LEDs IR pour vision nocturne	**7**	port USB
3	caméra	**8**	fente pour carte microSD
4	indicateur LED	**9**	bouton Delete/Mute
5	détecteur de mouvements	**10**	compartiment à piles
télécommande			
11	LED infrarouge	**13**	bouton d'armement (ARM)
12	indicateur LED	**14**	bouton de désarmement (CLR)

6. Installation

6.1 Insérer/remplacer les piles

Se référer aux illustrations en page 3–4 de ce mode d'emploi.

⚠ **Avertissement !** Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion). Ne jamais recharger des piles alcalines. Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la portée des enfants.

Attention ! Retirer les piles si les appareils ne sont pas utilisés durant une longue durée. Des piles usées peuvent fuir et endommager l'appareil.

Alarme

Si l'indicateur LED rouge **[4]** s'allume en continu, les piles sont faibles. Le cas échéant, remplacer les piles immédiatement.

1. Desserrer la vis de la partie inférieure du boîtier et retirer le couvercle **[A]**.
2. Insérer 3 piles AA de 1,5 V identiques dans le compartiment en respectant les indications de polarité.
   Après avoir insérée la dernière pile, l'alarme émet un signal sonore pour indiquer que les piles ont été installées correctement.

3. Remettre le couvercle en place et le fixer avec la vis.
Attention ! A chaque remplacement des piles, l'alarme doit être reconnectée à la télécommande.

Télécommande

1. Desserrer les vis à l'arrière de la télécommande et retirer le couvercle **[B]**.
2. Insérer 3 piles type LR44 identiques dans le compartiment en respectant les indications de polarité.
3. Remettre le couvercle en place et le fixer avec la vis.

6.2 Connecter l'alarme et la télécommande

Après avoir installé les piles, diriger la télécommande vers l'alarme et appuyer deux fois sur le bouton ARM **[13]**. La LED de l'alarme **[4]** s'allume pour indiquer que la connexion entre l'alarme et la télécommande est établie.
Pour couper la connexion entre l'alarme et la télécommande, retirer les piles de l'alarme. La connexion est effacée automatiquement.
Attention ! A chaque remplacement des piles, l'alarme doit être reconnectée à la télécommande.

6.3 Installer une carte microSD

Se référer aux illustrations en page 5 de ce mode d'emploi.
Remarque : Utiliser une carte microSD formatée.
Pour installer/retirer une carte microSD, procéder comme suit :

1. Faire glisser le couvercle de la fente pour carte **[8]** (voir ill.) **[C]** pour le déverrouiller.
2. Soulever le couvercle **[8]**.
3. Insérer une carte microSD (non incl.) dans la fente pour carte **[11]**.
4. Fermer le couvercle **[G]** et faire glisser (voir ill.) **[H]** pour le verrouiller.
5. Pour retirer la carte SD, faire glisser le couvercle de la fente pour carte **[8]** (voir ill.) **[I]** pour le déverrouiller.
6. Soulever le couvercle **[J]**.
7. Retirer la carte microSD.

6.4 Configurer l'heure et la date

Pour configurer la date et l'heure de l'alarme (pour un horodatage correct des fichiers vidéo enregistrés), connecter l'alarme à votre PC

par le port USB **[7]** et le câble USB (incl.). La date et l'heure sont copiées automatiquement de votre PC.

6.5 Installer l'alarme

Il est possible d'utiliser l'alarme en pose-libre sur une surface horizontale ou de la fixer au mur. Pour un montage mural, procéder comme suit :

1. Retirer le couvercle arrière de l'alarme et fixer le au mur à une hauteur d'environ 1,0–1,5 m **[M]**.
2. Faire glisser le boîtier sur le couvercle arrière jusqu'au déclic et fixer avec la vis.

7. Emploi

Armer et désarmer l'alarme

- Pour armer l'alarme, appuyer sur le bouton ARM **[13]** de la télécommande. L'alarme émet une tonalité de confirmation pour indiquer que l'alarme a été activée avec succès. Il faut tenir en compte que l'alarme n'est activée qu'après 30 secondes, vous permettant de quitter les lieux sans déclencher l'alarme.
  Lors de la détection de mouvements, la sirène s'enclenche et la caméra commence à enregistrer après 5 secondes. Ces 5 secondes vous permettent de désarmer l'alarme avant de s'enclencher. A chaque détection de mouvement, la caméra enregistre une vidéo de 30 secondes.
- Pour désarmer l'alarme, appuyer sur le bouton CLR **[14]** de la télécommande.

Mettre l'alarme en sourdine

Pour mettre la sirène en sourdine, procéder comme suit :

1. Appuyer sur le bouton CLR pour désarmer l'alarme.
2. Dévisser le boîtier du mur et retirer les piles.
3. Maintenir enfoncé le bouton Delete/Mute **[9]** et réinsérer les piles.
4. Puis lâcher le bouton Delete/Mute. La sirène est mise en sourdine.
5. Fixer l'alarme à nouveau au mur.

Après la mise en sourdine de la sirène et l'enregistrement des fichiers vidéo, la LED **[4]** clignote pour indiquer que les fichiers vidéo sont disponibles. Pour arrêter le clignotement de la LED, dévisser l'alarme du mur et appuyer sur le bouton Delete/Mute **[9]**.

Visualiser des vidéos enregistrées

Pour visualiser des vidéos enregistrées, procéder comme suit :

1. Appuyer sur le bouton CLR pour désarmer l'alarme.
2. Connecter l'alarme à votre PC par le port USB **[7]** et le câble USB (incl.).
3. Sur le PC, chercher le disque amovible de la caméra.

8. Problèmes et solutions

Problème : Les piles sont installées mais l'alarme n'émet aucun signal sonore.
Solution : S'assurer que les piles sont installées correctement dans le compartiment selon les indications de polarité.

Problème : L'alarme ne s'arme pas.
Solution : S'assurer que les piles sont installées correctement dans le compartiment ; que le couvercle est bien fixé et que l'indicateur LED **[12]** de la télécommande s'allume en appuyant sur les boutons d'armement ou de désarmement.

Problème : La LED rouge s'allume.
Solution : Les piles sont faibles. Remplacer les piles immédiatement.

9. Spécifications techniques

alimentation	panneau solaire	4,5 V
	pile	3 x pile AA de 1,5 V (non incl.)
plage de détection PIR	120° horizontal et 60° vertical	
niveau sonore	130 dB	
temporisation d'alarme	temporisation de sortie : 30 secondes, temporisation d'entrée : 5 secondes	
capteur d'image	capteur CMOS couleur	
capacité de mémoire	max. 32 Go sur carte microSD (non incl.)	
LEDs IR	12 pcs	
poids	180 g	
dimensions	68 x 160 x 36 mm	

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions

(directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	**Utilice el aparato sólo en interiores.** No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Este sistema protege su casa y sus posesiones de manera muy eficaz si lo utiliza correctamente. Sin embargo, no garantiza una protección completa contra robos. Por tanto, Velleman nv no será responsable de daños o pérdidas causados durante un robo.
- No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.
- Proteja el aparato contra choques. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.
- Nunca dirija la cámara al sol ni un objeto reflectante.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo las pilas. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
- Instale y utilice la cámara al respetar la legislación et la vida privada de terceros. Respete las leyes locales al instalar este sistema. Si fuera necesario, contacte con las autoridades locales.

4. Características

Sistema de alarma básico con detector de movimiento PIR y cámara. El sensor PIR detecta intrusos y la cámara empieza a grabar. El

mando a distancia IR le permite activar y desactivar la alarma. En el modo de espera (standby), la placa solar alimenta el aparato. En caso de activación de la alarma y grabación de vídeo, la batería lo alimentaría.

- activación de la alarma: detección de movimiento con sensor PIR
- mando a distancia para activar y desactivar la alarma
- cámara: empieza a grabar después de detección de movimiento
- placa solar para aumentar la duración de vida de la batería
- tono de alarma, 130 dB
- modo MUTE (silenciar): es posible desactivar el tono de alarma
- rápida y fácil instalación.

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

sistema de alarma con cámara			
1	placa solar	**6**	sirena
2	LEDs IR con visión nocturna	**7**	puerto USB
3	cámara	**8**	ranura para tarjeta microSD
4	LED	**9**	botón Borrar/Silenciar
5	detector de movimiento	**10**	compartimiento de pilas
mando a distancia			
11	LED IR	**13**	botón ARM (activación)
12	LED	**14**	botón CLR (desactivación)

6. Instalación

6.1 Introducir/reemplazar las pilas

Véase las figuras en las páginas 3-4 de este manual del usuario.

⚠	**¡Advertencia!** Nunca perfore las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión). Nunca recargue pilas no recargables (alcalinas). Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

¡Cuidado! Quite las pilas si no va a utilizar el aparato durante un largo período de tiempo. Pilas agotadas pueden tener fugas y dañar el aparato.

Alarma

Si el LED **[4]** rojo se ilumina de forma continua, las pilas están agotadas. Si fuera el caso, reemplace las pilas inmediatamente.

1. Desatornille el tornillo de la parte inferior y quite la tapa **[A]**.
2. Introduzca 3 pilas AA de 1,5 V respetando la polaridad marcada en el interior del compartimiento de pilas.
   Después de haber introducido la última pila, la alarma emite una señal acústica para indicar que las pilas han sido instaladas correctamente.
3. Vuelva a poner la tapa y atornille el tornillo.

¡Cuidado! Cada vez que reemplace las pilas, tendrá que reconectar la alarma al mando a distancia.

Mando a distancia

1. Desatornille los tornillos de la parte trasera del mando a distancia y quite la tapa **[B]**.
2. Introduzca 3 pilas LR44 respetando la polaridad marcada en el interior del compartimiento de pilas.
3. Vuelva a poner la tapa y atornille los tornillos.

6.2 Conectar la alarma al mando a distancia

Después de haber introducido las pilas, apunte el mando a distancia a la alarma y pulse dos veces el botón ARM **[13]**. El LED de la alarma **[4]** se ilumina para indicar que se ha establecido una conexión entre la alarma y el mando a distancia.
Para borrar la conexión entre una alarma y un mando a distancia, quite las pilas de la alarma. La conexión se borrará automáticamente.

¡Cuidado! Cada vez que reemplace las pilas, tendrá que reconectar la alarma al mando a distancia.

6.3 Instalar una tarjeta microSD

Véase las figuras en la página 5 de este manual del usuario.
Observación: Utilice una tarjeta microSD formateada.
Para instalar/sacar una tarjeta microSD, proceda de la forma siguiente:

1. Deslice la tapa de la ranura **[8]** como se indica en el dibujo **[C]** para desbloquear.
2. Levante la tapa **[D]**.
3. Introduzca una tarjeta microSD (no incl.) en la ranura **[F]**.
4. Cierre la tapa **[G]** y deslícela como se indica en el dibujo **[H]**

para bloquear.

5. Para quitar la tarjeta SD, deslice la tapa de la ranura **[8]** como se indica en el dibujo **[I]** para desbloquear.
6. Levante la tapa **[J]**.
7. Saque la tarjeta microSD.

6.4 Configurar la fecha y la hora

Para configurar la fecha y la hora de la alarma (para un sellado correcto en los ficheros de vídeo grabados), conecte la alarma al PC con el cable USB incl. por el puerto USB **[7]**. La alarma copiará la fecha y la hora del PC automáticamente.

6.5 Instalar la alarma

Puede colocar la alarma en una superficie horizontal o puede fijarla a la pared. Para fijar la alarma a la pared, proceda de la forma siguiente:

1. Quite la tapa trasera de la alarma y fíjela a la pared a una altura de 1,0–1,5 m encima del suelo **[M]**.
2. Fije la alarma a la tapa hasta que encaje y atornille el tornillo.

7. Uso

Activar y desactivar la alarma

- Para activar la alarma, pulse el botón ARM **[13]** del mando a distancia. La alarma emite un tono de confirmación para indicar que ha activado la alarma con éxito. Tenga en cuenta que la alarma sólo se activará después de 30 segundos para permitirle que salga de la zona sin activar la alarma.
  Si la alarma detecta un movimiento, la sirena se activará y la cámara empieza a grabar después de 5 segundos. Estos 5 segundos le permiten desactivar la alarma antes de que suene. La cámara graba un fichero de vídeo de 30 segundos cada vez que detecta un movimiento.
- Para desactivar la alarma, pulse el botón CLR **[14]** del mando a distancia.

Silenciar la alarma

Si quiere silenciar la alarma, proceda de la forma siguiente:

1. Pulse el botón CLR para desactivar la alarma.
2. Quite la carcasa de la alarma de la pared y saque las pilas.

3. Mantenga pulsado el botón Borrar/Silenciar **[9]** y vuelva a introducir las pilas.
4. Luego, suelte el botón Borrar/Silenciar. Ahora, la sirena está en silencio.
5. Vuelva a fijar la alarma a la pared.

Si la sirena está en silencio y si hay grabados ficheros de vídeo, el LED **[4]** parpadeará para indicar que hay ficheros de vídeo disponibles. Para desactivar el parpadeo del LED, quite la alarma de la pared y pulse el botón Borrar/Silenciar **[9]**.

Visualizar los vídeos grabados

Para visualizar los vídeos grabados, proceda de la forma siguiente:
1. Pulse el botón CLR, para desactivar la alarma.
2. Conecte la alarma al PC con el cable USB incl. por el puerto USB **[7]**.
3. En el PC, busque la unidad extraíble de la cámara.

8. Solución de problemas

Problema: He introducido las pilas pero la alarma no emite una señal acústica.
Solución: Asegúrese de que haya introducido las pilas correctamente respetando la polaridad marcada en el interior del compartimiento de pilas.

Problema: La alarma no se activa.
Solución: Asegúrese de que haya introducido las pilas correctamente, la tapa esté fijada correctamente y el LED **[12]** del mando a distancia se ilumine al pulsar el botón ARM o DISARM.

Problema: El LED rojo está encendido.
Solución: Las pilas están agotadas. Reemplace las pilas inmediatamente.

9. Especificaciones

alimentación	placa solar	4,5 V
	pila	3 x pila AA de 1,5 V (no incl.)
rango de detección PIR	120° horizontal y 60° vertical	
nivel sonoro	130 dB	
temporización	temporización de salida: 30 seg., temporización de entrada: 5 seg.	

HAM202	
elemento de imagen	CMOS a color
capacidad de memoria	máx. 32 GB, tarjeta microSD (no incl.)
LEDs IR	12 uds.
peso	180 g
dimensiones	68 x 160 x 36 mm

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.
Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

⚠	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
⌂	**Das Gerät eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich.** Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Dieses System bietet wertvollen Schutz für Ihr Haus und Eigentum, wenn Sie es korrekt verwenden. Es kann aber keinen vollständigen Schutz vor Diebstahl oder Raub gewährleisten. Velleman nv übernimmt keine Haftung für entstandene Schäden oder Verlust.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub und extremen Temperaturen.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.
- Richten Sie die Kamera nie auf die Sonne oder andere reflektierende Gegenstände.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Abgesehen von den Batterien, enthält das Gerät keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
- Installieren und verwenden Sie das Gerät nicht für illegale Praktiken und beachten Sie die Intimsphäre aller. Installieren Sie das System hinsichtlich der örtlichen geltenden Vorschriften und Gesetze. Wenn nötig, wenden Sie sich an die zuständige Behörde.

4. Eigenschaften

Basis-Alarmanlage mit PIR-Bewegungsmelder und Kamera. Der PIR-Sensor ermittelt Eindringlinge und die Kamera startet die Video-Aufnahme. Mit der Funk-Fernbedienung können Sie die Alarmanlage ein- und ausschalten. Im Standby-Modus wird die Stromversorgung von der Solarzelle übernommen. Bei Alarmauslösung und Video-Aufnahme von der Batterie.

- Alarmauslösung Bewegungserkennung mit PIR-Sensor
- Funk-Fernbedienung, um den Alarm ein- und auszuschalten
- Kamera: Video-Aufnahme startet nach Bewegungserkennung
- Solarzellenplatte, um die Lebensdauer der Batterie zu erhöhen
- Signalton, 130 dB
- MUTE-Modus: der Alarmton kann ausgeschaltet werden
- schnelle und einfache Installation.

5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

Alarmanlage mit Kamera			
1	Solarzellenplatte	**6**	Sirene
2	IR-LEDs für Nachtsicht	**7**	USB-Port
3	Kamera	**8**	microSD-Karteneinschub
4	LED	**9**	Taste löschen/stummschalten
5	Bewegungsmelder	**10**	Batteriefach
Fernbedienung			
11	IR-LED	**13**	Taste ARM (Scharfschaltung)
12	LED	**14**	Taste CLR (Unscharfschaltung)

6. Installation

6.1 Einlegen/Wechsel der Batterien

Siehe Abbildungen, Seite 3–4 dieser Bedienungsanleitung.

⚠	**Achtung!** Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr). Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterien (Alkali). Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften beim Entsorgen der Batterien. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

Achtung! Entfernen Sie die Batterien bei längerem Nichtgebrauch aus dem Gerät. Alte Batterien können auslaufen und das Gerät beschädigen.

Alarm

Leuchtet die rote LED **[4]** kontinuierlich, dann sind die Batterien fast leer. Ist dies der Fall, ersetzen Sie dann die Batterien sofort.

1. Entfernen Sie die Schraube auf der Unterseite und entfernen Sie den Deckel **[A]**.
2. Legen Sie 3 AA-Batterien 1,5 V polungsrichtig ein (siehe Aufdruck im Batteriefach).
   Haben Sie die letzte Batterie eingesetzt, dann ertönt ein Signalton, um anzuzeigen, dass Sie die Batterien korrekt installiert haben.
3. Setzen Sie den Deckel wieder auf und ziehen Sie die Schraube fest.

Achtung! Jedes Mal, wenn Sie die Batterien ersetzen, müssen Sie den Alarm wieder mit der Fernbedienung verbinden.

Fernbedienung

1. Entfernen Sie die Schrauben auf der Rückseite der Fernbedienung und entfernen Sie den Deckel **[B]**.
2. Legen Sie 3 LR44-Batterien polungsrichtig ein (siehe Aufdruck im Batteriefach).
3. Setzen Sie den Deckel wieder auf und ziehen Sie die Schrauben fest.

6.2 Der Alarm mit der Fernbedienung verbinden

Nach dem Einlegen der Batterien, richten Sie die Fernbedienung auf den Alarm und drücken Sie zwei Mal auf ARM **[13]**. Die Alarm-LED **[4]** leuchtet, um anzuzeigen, dass es eine Verbindung zwischen dem Alarm und der Fernbedienung gibt.

Um diese Verbindung zwischen dem Alarm und der Fernbedienung zu löschen, entfernen Sie die Batterien aus dem Alarm. Die Verbindung wird automatisch gelöscht.

Achtung! Jedes Mal, wenn Sie die Batterien ersetzen, müssen Sie den Alarm wieder mit der Fernbedienung verbinden.

6.3 Eine microSD-Karte installieren

Siehe Abbildungen, Seite 5 dieser Bedienungsanleitung.

Bemerkung: Verwenden Sie hierfür eine formatierte MicroSD-Karte.

Um die microSD-Karte zu installieren/entfernen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schieben Sie den Deckel des Karteneinschubs **[8]** wie auf der Abbildung gezeigt **[C]**, um zu entriegeln.
2. Heben Sie den Deckel hoch **[D]**.
3. Stecken Sie eine microSD-Karte (nicht enthalten) in den Karteneinschub **[F]**.
4. Schließen Sie den Deckel **[G]** wie auf der Abbildung gezeigt **[H]**, um zu verriegeln.
5. Um die SD-Karte zu entfernen, schieben Sie den Deckel des Karteneinschubs **[8]** wie auf der Abbildung gezeigt **[I]**, um zu entriegeln.
6. Heben Sie den Deckel hoch **[J]**.
7. Entfernen Sie die microSD-Karte.

6.4 Das Datum und die Uhrzeit einstellen

Um das Datum und die Uhrzeit vom Alarm einzustellen (für einen korrekten Zeitstempel auf den Videodateien), verbinden Sie den Alarm über den USB-Port **[7]** und das mitgelieferte USB-Kabel mit dem PC. Der Alarm kopiert das Datum und die Uhrzeit vom PC automatisch.

6.5 Den Alarm installieren

Der Alarm eignet sich für Tischaufstellung oder kann aufgehängt werden. Für eine Wandmontage gehen Sie wie folgt vor:

1. Entfernen Sie den Rückdeckel vom Alarm und befestigen Sie ihn an der Wand in einer Höhe von 1,0–1,5 m über den Boden **[M]**.
2. Befestigen Sie den Alarm wieder am Rückdeckel und ziehen Sie die Schraube fest.

7. Anwendung

Den Alarm scharf oder unscharf schalten

- Um den Alarm scharf zu schalten, drücken Sie auf die Taste ARM **[13]** der Fernbedienung. Der Alarm bestätigt die erfolgreiche Aktivierung mit einem akustischen Signal. Verlassen Sie nun die überwachte Zone innerhalb von 30 Sekunden sonst wird der Alarm ausgelöst.
  Entdeckt der Alarm eine Bewegung, dann ertönt die Sirene und startet die Video-Aufnahme nach 5 Sekunden. Sie haben also 5 Sekunden, um den Alarm zu deaktivieren. Bei Bewegungserfassung macht die Kamera immer eine Video-Aufnahme von 30 Sekunden.
- Um den Alarm unscharf zu schalten, drücken Sie auf die Taste CLR **[14]** der Fernbedienung.

Den Alarm stummschalten

Möchten Sie den Alarm stummschalten, so gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie auf die Taste CLR, um den Alarm unscharf zu schalten.
2. Nehmen Sie das Alarmgehäuse von der Wand und entfernen Sie die Batterien.
3. Halten Sie die Taste löschen/stummschalten **[9]** und legen Sie die Batterien wieder ein.
4. Lassen Sie die Taste löschen/stummschalten los. Die Sirene ist nun stummgeschaltet.
5. Befestigen Sie den Alarm wieder an der Wand.

Ist die Sirene stummgeschaltet und hat der Alarm Videos aufgenommen, dann blinkt die LED **[4]**, um anzuzeigen, dass es Videodateien gibt. Um das Blinken der LED zu stoppen, nehmen Sie den Alarm von der Wand und drücken Sie die Taste löschen/stummschalten **[9]**.

Die aufgezeichneten Videodateien anzeigen

Um die aufgezeichneten Videodateien zu sehen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie auf die Taste CLR, um den Alarm unscharf zu schalten.
2. Verbinden Sie den Alarm über den USB-Port **[7]** und das mitgelieferte USB-Kabel mit dem PC.

3. Auf dem PC, suchen Sie das Wechsellaufwerk für die Kamera aus.

8. Problemlösung

Problem: Nach Installation der Batterien, ertönt kein Beep.
Lösung: Beachten Sie, dass Sie die Batterien polungsrichtig eingelegt haben (siehe Aufdruck im Batteriefach).

Problem: Der Alarm wird nicht scharf geschaltet.
Lösung: Beachten Sie, dass Sie die Batterien polungsrichtig eingelegt haben, dass Sie den Deckel korrekt installiert haben und, dass die LED **[12]** der Fernbedienung leuchten, wenn Sie die Taste ARM oder CLR drücken.

Problem: Die rote LED leuchtet.
Lösung: Die Batterien sind leer. Ersetzen Sie die Batterien sofort.

9. Technische Daten

Stromversorgung	Solarzellenplatte	4,5 V
	Batterie	3 x 1,5 V AAA-Batterie (nicht mitgeliefert)
PIR-Erfassungsbereich	120° horizontal und 60° vertikal	
Schallpegel	130 dB	
Alarmverzögerung	Ausgangverzögerung: 30 Sek., Eingangsverzögerung: 5 Sek.	
Aufnahme-Element	Farb-CMOS-Sensor	
Speicherkapazität	max. 32 GB, microSD-Karte (nicht mitgeliefert)	
IR-LEDs	12 St.	
Gewicht	180 g	
Abmessungen	68 x 160 x 36 mm	

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia
Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

⚠	Mantenha o aparelho fora do alcance de pessoas não capacitadas e crianças.
	Usar apenas em interiores. Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- O sistema pode garantir uma segurança considerável para a sua casa ou propriedade desde que usado correctamente. No entanto, não garante completa protecção contra assalto ou roubo. Assim, a VELLEMAN nv não será responsável por quaisquer perdas ou danos que possam ocorrer durante a utilização deste produto.
- Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas.
- Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.
- Não aponte a câmara para o sol ou para objetos demasiado brilhantes.
- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Não existem peças cuja manutenção deva ser feita pelo utilizador, excepto as pilhas. Contacte o seu distribuidor caso necessite de peças de substituição.
- Não use este produto para violar as leis de privacidade ou desempenhar atividades ilegais. Respeite a legislação local relativa à instalação de sistemas de alarme. Caso seja necessário, consulte as autoridades locais.

4. Características

Este sistema básico de alarme para habitações tem um sensor PIR integrado e câmara. O sensor PIR detecta caso um intruso entre na divisão e a câmara começa a gravar ficheiros de vídeo. Um controlo remoto por infravermelhos permite-lhe armar e desarmar o sistema de alarme. Um painel solar fornece energia durante o tempo de

inatividade. A energia das pilhas só é usada quando o alarme é accionado e na gravação de vídeos.

- accionamento do alarme: detecção de movimento através do sensor PIR
- controlo remoto para armar e desarmar o sistema de alarme
- camera: grava ficheiros de vídeo após o accionamento PIR
- painel solar para prolongar o tempo de vida das pilhas
- alarme sonoro de 130 dB
- modo sem som: o som do alarme pode ser desativado
- instalação rápida e fácil.

5. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

sistema de alarme com câmara			
1	placa solar	**6**	sirene
2	LEDs IR para visão nocturna	**7**	porta USB
3	camera	**8**	ranhura pra o cartão microSD
4	indicador LED	**9**	botão apagar/silenciar
5	detector de movimento	**10**	compartimento das pilhas
controlo remoto			
11	LED IV	**13**	botão para armar (ARM)
12	indicador LED	**14**	botão para desarmar (CLR)

6. Instalação

6.1 Colocar/substituir as pilhas

Observe as figuras da página 3-4 do manual.

⚠	**Atenção!** Nunca perfure as pilhas nem jogá-las no fogo, pois elas podem explodir. Não tente recarregar pilhas não recarregáveis (alcalino). Descarte as pilhas de acordo com as regulamentações locais. Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.

Atenção! Retire as pilhas dos aparelhos caso não tencione utilizá-los por um longo período de tempo. As pilhas velhas podem derramar e danificar o aparelho.

Alarme

Sempre que o indicador LED vermelho **[4]** acende de forma contínua, isto significa que as pilhas estão fracas. Neste caso, substitua as pilhas de imediato.

1. Retire o parafuso na parte de baixo da cobertura do alarme e retire-a **[A]**.
2. Introduza 3 pilhas 1.5 V AA do mesmo tipo respeitando as indicações de polaridade no interior do compartimento. Ao introduzir a última pilha, o alarme toca para indicar que as pilhas foram colocadas correctamente.
3. Volte a colocar a cobertura e fixe-a com o parafuso.

Atenção! Sempre que substituir as pilhas tem de fazer a religação do alarme ao controlo remoto.

Controlo remoto

1. Retire os parafusos da parte de trás do controlo remoto e tire a tampa **[B]**.
2. Introduza 3 pilhas LR44 do mesmo tipo respeitando as indicações de polaridade no interior do compartimento.
3. Volte a colocar a tampa e fixe-a com os parafusos.

6.2 Religar o Alarme e o Controlo Remoto

Depois de colocar as pilhas, aponte o controlo remoto para o alarme e prima o botão ARM **[13]** duas vezes. O LED do alarme **[4]** acende para indicar que a comunicação entre o alarme e o controlo remoto foi estabelecida.

Para eliminar a comunicação entre um alarme e um controlo remoto, retire as pilhas do alarme. A comunicação é cortada automaticamente.

Atenção! Sempre que substituir as pilhas tem de fazer a religação do alarme ao controlo remoto.

6.3 Instalar um Cartão microSD

Ver as figuras da página 5 deste manual do utilizador.

Observação: Recomenda-se a utilização de um cartão microSD formatado.

Para instalar/remover um cartão microSD, proceda da seguinte forma:

1. Faça deslizar a tampa da ranhura para o cartão**[8]** conforme indicado **[C]** para desbloquear.
2. Levante a tampa **[D]**.

3. Insira o cartão microSD (não incluído) na ranhura **[11]**.
4. Feche a tampa **[G]** e faça-a deslizar conforme indicado**[H]** para bloquear.
5. Para retirar o cartão SD, faça deslizar a tampa**[8]** conforme indicado**[I]** para desbloquear.
6. Levante a tampa **[J]**.
7. Retire o cartão microSD.

6.4 Acertar a Data e a Hora

Para acertar a data e a hora do alarme (para que fique corretamente inscrita nos ficheiros de vídeo), ligue o alarme ao seu pc através da porta USB **[7]** usando o cabo USB incluído. O alarme assume automaticamente a data e hora do seu pc.

6.5 Instalar o Alarme

Pode pousar o alarme numa superfície horizontal ou pode optar por pendurá-lo numa parede. Para fazer a montagem na parede, proceda da seguinte forma:

1. Retire a parte de trás do alarme e aparafusse-a À parede cerca de 1.0–1.5 m acima do chão **[M]**.
2. Coloque o corpo do alarme no devido lugar e fixe-o usando o paraguso.

7. Utilização

Armar e Desarmar o Alarme

- Para armar o alarme, pressione o botão ARM **[13]** do controlo remoto. O alarme emite um sinal sonoro de confirmação para indicar que foi armado com sucesso. Repare que o alarme só é ativado após um período de 30 segundos, para lhe permitir abandonar a área sem disparar o alarme.
  Sempre que o alarme detecta movimento, a sirene dispara e a câmara inicia a gravação do vídeo após um período de 5 segundos. Estes 5 segundos permitem-lhe entrar na área novamente e desarmar o alarme antes que este dispare. Para cada detecção de vídeo, a câmara grava um ficheiro de vídeo de 30 segundos.
- Para desarmar o alarme, pressione o botão CLR **[14]** do controlo remoto.

Silenciar o Alarme

Caso pretenda silenciar a sirene, proceda da seguinte forma:

1. Pressione o botão CLR para desarmar o alarme.
2. Retire o corpo do alarme da parede e tire as pilhas.
3. Pressione o botão Apagar/Silenciar **[9]** e volte a colocar as pilhas.
4. Liberte o botão Apagar/Silenciar. A sirene é desligada.
5. Volte a colocar o alarme na parede.

Quando a sirene é desligada e os ficheiros de vídeo foram gravados, o LED **[4]** fica intermitente para indicar que existem ficheiros de vídeo disponíveis. Para desligar o LED, retire o alarme da parede e pressione o botão Apagar/Silenciar **[9]**

Visualizar os Ficheiros de Vídeo Gravados

Para visualizar os ficheiros de vídeo proceda da seguinte forma:

1. Pressione o botão CLR para desarmar o alarme.
2. Ligue o alarme ao seu pc através da porta USB **[7]** usando o cabo USB incluído.
3. No pc, procure a drive amovível que representa a câmara.

8. Resolução de problemas

Problema: Coloquei as pilhas mas o alarme não emitiu qualquer sinal sonoro.
Solução: Verifique se as pilhas foram colocadas correctamente tendo em conta as indicações de polaridade no interior do compartimento.

Problema: Não consegue armar o alarme.
Solução: Verifique se as pilhas estão colocadas corretamente; se a tampa está fixada no devido lugar; e se o indicador LED **[12]** do controlo remoto acende quando pressiona os botões de armar e desarmar.

Problema: O LED vermelho está ligado.
Solução: As pilhas estão fracas. Substitua as pilhas imediatamente.

9. Especificações

alimentação	placa solar	4.5 V
	bateria	3 x pilhas AA de 1,5 V (não incl.)
área de detecção PIR	120° na horizontal e na 60° vertical	

nível de som	130 dB
temporizador do alarme	para saída 30 segundos, para entrada 5 segundos
elemento de imagem	sensor CMOS a cores
capacidade de memória	máx. cartão microSD de no máx. 32 GB (não incl.)
LEDs IR	12 unidades
peso	180 g
dimensões	68 x 160 x 36 mm

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.